Abbott Global Anticorruption Translation Table 2023

**INSTRUCTIONS:**

1. Please edit the translation in the TARGET column directly.
2. It is best to edit this file in Normal or Draft view rather than page layout.
3. DO NOT alter the ID or SOURCE column text.
4. Blank rows should be ignored but not deleted.
5. **The following formatting must be maintained throughout:**
   * **Paragraph (the number of paragraphs per row must be maintained)**
   * **bold**
   * **italic**
   * **underline**
   * **links**
   * **lists (bullets and number of items in a list must be maintained)**
6. Ctrl+click on an ID in the left hand collumn to view the relevent screen in the online course. Toc ID’s will open the table of contents, ID’s containing \_string\_ have no relevent screen and are not linked.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | SOURCE | TARGET |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Global Anti-Corruption  Click the forward arrow to begin. | 글로벌 부패방지  시작하려면 앞으로 화살표를 클릭하십시오. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) | At Abbott, we know that every one of us plays a vital role in bringing our life-changing solutions around the globe to people who need it.  It is essential that we ensure our interactions remain free from any form of bribery, corruption, or inappropriate influence so that we can remain focused on what is important to us – helping people live life to the fullest through the power of health. | 애보트는 우리 모두가 전 세계에서 필요로 하는 사람들에게 삶을 변화시키는 솔루션을 제공하는 데 중요한 역할을 한다는 것을 알고 있습니다.  우리의 교류에 어떠한 형태의 뇌물수수, 부패, 부적절한 영향이 없도록 하여 사람들이 건강하게 삶을 최대한 즐길 수 있도록 돕는 일에 집중할 수 있도록 하는 것이 중요합니다. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | 1 | Recognizing Risks  Here you will learn about the risks that acts of bribery and corruption pose to the company.  10 Minutes  Section 1 | Recognizing Risks  Our Business Transactions  The Risks in These Transactions  The Consequences of Poor Decision Making  Review  2 | Knowing What To Do  Here you will learn how to ensure your interactions remain free from inappropriate influence.  8 Minutes  Section 2 | Knowing What To Do  The Law and Abbott’s Standards  Your Responsibilities  Review  3 | Doing the Right Thing  Here you will learn how to successfully navigate your way through business transactions, avoiding the risk of bribery and corruption.  6 Minutes  Section 3 | Doing the Right Thing  Setting Clear Expectations  Knowing How to Say “No”  Making the Right Choice  Where to Go for Support  Review  4 | Knowledge Check  Assess your understanding of the key concepts and principles of this course.  5 Minutes  Section 4 | Knowledge Check  Assessment  Click the panel to get started.  Click the yellow play button to begin.  This content is not yet available. You must complete Section{a} {b}. | 1 | 위험 인식  여기서는 뇌물수수 및 부패 행위가 회사에 줄 수 있는 위험에 대해 알아봅니다.  10분  섹션 1 | 위험 인식  사업 거래  이러한 거래에서의 위험  미숙한 의사 결정의 결과  검토  2 | 해야 할 일의 이해  여기서는 귀하의 교류에 부적절한 영향이 없게 하는 방법에 대해 알아봅니다.  8분  섹션 2 | 해야 할 일의 이해  법과 애보트의 기준  귀하의 책임  검토  3 | 올바르게 행동하기  여기서는 뇌물수수 및 부패의 위험을 피하면서 사업 거래를 성공적으로 진행하는 방법에 대해 알아봅니다.  6분  섹션 3 | 올바르게 행동하기  명확한 기대치 설정  “아니요”라고 말하는 방법 알기  올바른 선택하기  지원을 얻을 수 있는 곳.  검토  4 | 지식 점검  본 교육과정의 주요 개념과 원리에 대한 이해도를 평가합니다.  5분  섹션 4 | 지식 점검  평가  시작하려면 패널을 클릭하십시오.  시작하려면 노란색 재생 버튼을 클릭하십시오.  이 콘텐츠는 아직 사용할 수 없습니다. 섹션{a} {b}을 완료해야 합니다. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_11)  [7\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_11) | These transactions, when done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, ultimately benefit the people who use our products.  Some transactions may not be permitted in your country. Be sure to check your local Office of Ethics and Compliance (OEC) policies and procedures for guidance. | 이러한 거래는 정당한 이유로, 해당 법률 및 애보트의 정책에 따라 이루어졌을 때 궁극적으로 우리의 제품을 사용하는 사람들에게 이익을 줍니다.  귀하의 국가에서는 일부 거래가 허용되지 않을 수 있습니다. 지침은 반드시 현지 윤리 및 규정준수 사무소(OEC) 정책과 절차를 반드시 확인하십시오. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_12)  [8\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_12) | Let’s now look at the risks that common business transactions pose if they are done inappropriately. | 이제 일반적인 사업 거래가 부적절하게 진행되는 경우 처하게 되는 위험을 살펴보겠습니다. |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_13)  [9\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_13) | Bribery and corruption occur whenever we offer, promise, give, or receive anything of value for personal gain or to improperly influence business.  In other words, when we act for personal gain or to improperly influence business, rather than in the legal and ethical best interest of Abbott, the nature of the transaction itself changes. What was a common business transaction becomes an act of bribery and corruption. | 우리가 개인적인 이득을 얻거나 부적절하게 사업에 영향을 주기 위하여 금품을 제의, 약속, 제공 또는 수령할 때마다 뇌물수수 및 부패가 발생합니다.  다시 말해, 법적 및 윤리적으로 애보트에 가장 이익이 되는 방식이 아니라 개인적인 이득을 얻거나 부적절하게 사업에 영향을 주기 위하여 행동하면 거래 자체의 성격이 바뀝니다. 일반적인 사업 거래였던 일이 뇌물수수 및 부패가 됩니다. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_20)  [10\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_20) | The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption pose similar risks as actual acts of bribery and corruption.  Therefore, we must ensure that we never give or receive items of value for the purpose of gaining an inappropriate business advantage, and that we never appear to give or receive items of value for the purpose of improperly influencing business. | 우리가 뇌물수수 및 부패 행위에 관련될 수 있다고 여겨지는 경우 이는 실제 뇌물수수 및 부패 행위와 비슷한 위험에 처하게 만듭니다.  따라서 우리는 사업적 이득을 획득할 목적으로 금품을 주거나 받지 않고 사업에 부적절한 영향을 줄 목적으로 금품을 주거나 받는 것으로 **보이지** 않도록 할 필요가 있습니다. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_23)  [19\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_23) | At Abbott, our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  Regulators have held manufacturers liable for the actions of Third-Parties and expect Abbott to conduct background checks, or due diligences, on the Third-Parties who act on its behalf.  Abbott operates in many countries globally and these countries have laws that prohibit bribery and corruption. Some bribery and corruption laws, such as the USA Foreign Corrupt Practices Act (FCPA), are international in scope, i.e., they apply everywhere and to everyone, i.e., not only to Abbott personnel, but to anyone doing business with, for, or on behalf of Abbott. | 애보트가 기대하는 것은 우리와 함께 일하는 제3자가 모든 해당 현지 및 국제 뇌물수수 방지 및 부패 방지 법률과 규정을 준수하는 것입니다.  규제 기관에서는 제3자의 행동에 대해 제조사들에게 책임을 물었으며 애보트를 대행하는 제3자에 대해 애보트가 신원 조회 또는 실사를 수행할 것을 기대합니다.  애보트는 전 세계 다양한 국가에서 운영되며 이러한 국가들은 뇌물수수와 부패를 금지하는 법률이 있습니다. 미국 해외부패방지법(FCPA)과 같은 일부 뇌물수수 및 부패법은 국제적으로(즉, 모든 지역에서 모든 사람에게) 적용됩니다. 다시 말해, 애보트 직원뿐만 아니라, 애보트와 사업을 하거나, 애보트를 위해 또는 대신하여 사업하는 모든 사람에게 적용됩니다. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_24)  [20\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_24) | Abbott has a strong risk-based Third-Party Compliance program that includes:   * Clear Third-Party guidelines * Third Party risk assessment and monitoring * Third Party e-learning * Third Party audits performed by Corporate Audit * A robust due-diligence screening process (3PP), including red flag remediation   The Third Party Process (3PP) is a global integrated risk-based due diligence designed to proactively identify and help manage Third Party risks while ensuring that services performed on Abbott's behalf or with Abbott’s support are carried out in accordance with our expectations and follow applicable laws and regulations.  Please refer to the Resources section of this course for links to additional resources on Third-Party Compliance, including the 3PP. | 애보트에는 다음 사항을 포함한 강력한 위험 기반 제3자 규정준수 프로그램이 있습니다.   * 명확한 제3자 지침 * 제3자 위험 평가 및 모니터링 * 제3자 e-러닝 * 기업 감사가 수행하는 제3자 감사 * 경고 신호 개선을 포함하여 강력한 실사 심사 절차(3PP)   제3자 프로세스(3PP)는 애보트를 대신하여 또는 애보트의 지원을 받아 수행하는 서비스가 해당 법률과 규정을 준수하며 당사의 기대치에 따라 수행되도록 하면서 제3자 위험을 적극적으로 식별하고 관리하는 데 도움이 되도록 설계된 글로벌 통합 위험 기반 실사입니다.  3PP를 포함한 제3자 규정준수에 대한 추가 리소스 링크는 본 교육과정의 리소스 섹션을 참조하시기 바랍니다. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_25)  [22\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_25) | Keep an eye out for red flags, including: | 다음과 같은 경고 신호를 경계하십시오. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_25)  [23\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_25) | Ask follow-up questions, including: | 다음과 같은 후속 질문을 하십시오. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25b)  [25\_C\_25b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25b) | Finally, it may be tempting, particularly in the case of third parties, but also colleagues and other business partners, to rationalize behavior.  We may, for example, rationalize that a partner is acting a certain way because he knows more about the local culture than we do, or we may accept a colleague’s rationalization that we don’t have time for due diligence.  Just remember that Abbott’s prohibition of corruption extends to the third parties with whom we do business, and that enforcement authorities will seek to hold Abbott responsible for their conduct. | 마지막으로, 특히 제3자뿐 아니라 동료 및 기타 사업 파트너의 경우에 행위를 정당화하기 위한 유혹을 받을 수 있습니다.  예컨대, 우리는 파트너가 우리보다 현지 문화를 잘 알고 있기 때문에 특정한 방식으로 행동하는 것을 정당화할 수 있습니다. 또는 상당한 주의 의무를 위한 시간이 없기 때문에 동료의 합리화를 수용할 수 있습니다.  애보트의 부패 금지 원칙은 우리가 업무상 협력하는 제3자에게까지 확장되고 법 집행 당국에서 그들의 행동에 대해 애보트에 책임을 묻는다는 점을 기억하십시오. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_29)  [28\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_29) | Fines and settlements for bribery and corruption – and the cost of investigating and remediating – can be severe.  CLICK THE DOWN ARROW TO SEE SOME RECENT EXAMPLES OF HEALTHCARE COMPANIES INVESTIGATED AND PROSECUTED FOR CORRUPT PRACTICES.  NOVARTIS  NOVARTIS AG  In 2020, The global pharmaceutical and healthcare company, Novartis AG, and its former Alcon subsidiary agreed to pay a combined total of more than $233 million in criminal monetary penalties to resolve the department’s investigation into violations of FCPA arising out of conduct in multiple jurisdictions. The resolution arose out of a scheme to bribe employees and to falsely record improper payments and similar conduct.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  ALEXION PHARMACEUTICALS  ALEXION PHARMACEUTICALS  In 2020, Alexion Pharmaceuticals Inc. agreed to pay more than $21 million to resolve charges that it violated the books and records and internal accounting controls provisions of the FCPA. Two Alexion subsidiaries allegedly made payments to foreign government officials to secure favorable treatment.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  In 2019, FMC, a provider of dialysis equipment and services, paid U.S. $231 million to settle investigations related to violations of the FCPA in at least 17 countries. FMC employees gave nearly $30 million in bribes to government officials and others to gain a competitive advantage in the medical services industry, resulting in profits of over $140 million. Improper payments were made through a variety of schemes, including using sham consulting contracts, falsifying documents, and funnelling bribes through a system of third-party intermediaries.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov) | 뇌물수수 및 부패에 대한 벌금과 합의금, 그리고 조사와 교정 비용은 심각한 수준이 될 수 있습니다.  부패 행위에 대해 조사되고 기소된 의료 회사의 최근 예시를 보려면 아래 화살표를 클릭하십시오.  NOVARTIS  NOVARTIS AG  2020년에 글로벌 제약 및 의료 기업인 Novartis AG와 그 전 자회사 Alcon은 여러 관할권에서의 행동에서 비롯된 FCPA 위반에 대한 부서의 조사를 해결하기 위해 형사 벌금으로 총합 **2억 3,300만 달러** 이상을 지불하기로 합의했습니다. 해결책은 직원들에게 뇌물을 주고 부적절한 지급을 허위로 기록하고 그와 유사한 행동에 대한 계략에서 발생했습니다.  출처 [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  ALEXION PHARMACEUTICALS  ALEXION PHARMACEUTICALS  2020년에 Alexion Pharmaceuticals Inc.는 FCPA의 장부와 기록 및 내부 회계 통제 조항을 위반했다는 혐의를 해결하기 위해 **2,100만 달러** 이상을 지불하기로 합의했습니다. Alexion의 두 자회사가 우호적인 대우를 받기 위해 외국 공무원에게 금전을 지불한 것으로 추정되었습니다.  출처 [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  2019년에 신장 투석 장비 및 서비스 제공업체인 FMC는 17개가 넘는 국가에서 FCPA의 위반과 관련된 조사를 해결하기 위해 **2억 3,100만 달러**를 지불했습니다. FMC 직원들은 의료 서비스 산업에서 경쟁 우위를 얻기 위해 공무원 및 기타 관계자에게 약 3,000만 달러의 뇌물을 제공하였고, 그 결과 1억 4,000만 달러 이상의 수익을 창출했습니다. 부적절한 지불은 허위 컨설팅 계약 체결, 문서 위조 및 제3자 중개인을 통한 뇌물 전달을 비롯한 다양한 방법으로 이루어졌습니다.  출처 [www.justice.gov](https://www.justice.gov) |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_31)  [30\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_31) | Source [www.sec.gov](https://www.sec.gov) | 출처 [www.sec.gov](https://www.sec.gov) |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_32)  [31\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_32) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  BUSINESS TRANSACTIONS  When done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, our business transactions benefit the people who use our products.  BRIBERY AND CORRUPTION  Bribery and corruption occur whenever we offer, promise, give, or receive anything of value for personal gain or to improperly influence business.  APPEARANCE  The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption pose similar risks as actual acts of bribery and corruption.  COMPLIANCE OF THIRD PARTIES  Our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  ABBOTT’S THIRD PARTY PROCESS  Abbott has established a Third-Party Process (3PP) to identify, address, and prevent potential risks associated with third parties.  REMAINING VIGILANT  We all have a responsibility to remain vigilant to any potential red flags or warning signs that indicate our partners are engaged in corrupt practices.  CONSEQUENCES OF BRIBERY AND CORRUPTION  The consequences for companies and individuals involved in bribery and corruption can include government investigations, fines, civil and criminal prosecution and/or penalties, and exclusion from government contracting and programs.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 1 of 4  Click the forward arrow to continue learning | 화살표를 클릭하여 검토를 시작하십시오.  검토  잠시 시간을 내어 이 섹션에 있는 몇 가지 주요 개념을 검토하십시오.  사업 거래  우리의 사업 거래는 정당한 이유로, 해당 법률 및 애보트의 정책에 따라 이루어졌을 때 우리의 제품을 사용하는 사람들에게 이익을 줍니다.  뇌물수수 및 부패  우리가 개인적인 이득을 얻거나 부적절하게 사업에 영향을 주기 위하여 금품을 제의, 약속, 제공 또는 수령할 때마다 뇌물수수 및 부패가 발생합니다.  징조  우리가 뇌물수수 및 부패 행위에 관련될 수 있다고 여겨지는 경우 이는 실제 뇌물수수 및 부패 행위와 비슷한 위험에 처하게 만듭니다.  제3자의 규정 준수  우리가 기대하는 것은 우리와 함께 일하는 제3자가 모든 해당 현지 및 국제 뇌물수수 방지 및 부패 금지 법률과 규정을 준수하는 것입니다.  애보트의 제3자 프로세스  애보트는 제3자와 관련된 잠재적인 위험을 식별, 해결 및 방지하는 데 도움이 되는 제3자 프로세스(3PP)를 확립했습니다.  경계 유지하기  파트너가 부패 행위에 관여한다는 것을 나타내는 일체의 잠재적 위험 징후나 경고 징후에 대해 경계하는 것은 우리 모두의 책임입니다.  뇌물수수 및 부패의 결과  뇌물수수 및 부패에 관련된 기업 및 개인에 대한 결과는 정부 조사, 벌금, 민형사 기소 및/또는 처벌 그리고 정부 계약 및 정부 프로그램 참여 배제 등이 될 수 있습니다.  진행 상황을 확인하려면 “메뉴” 버튼을 클릭하십시오.  섹션의 1/4를 완료했습니다.  계속 학습하려면 앞으로 화살표 버튼을 클릭하십시오. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_35)  [33\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_35) | In our industry, governments are often both regulators and major customers.  It’s important to be aware that for laws like the FCPA, the definition of a government official is often broadly interpreted – especially for the healthcare industry – and covers well beyond those in political office.  For example, in many circumstances, doctors and other healthcare professionals who are employed by, teach, or have privileges at a government hospital or public clinic or university and/or act on behalf of a government authority or their respective national health service may be considered government officials – even if their government work is only part time. | 우리의 업계에서 정부란 대체로 규제 기관이면서 주요 고객입니다.  FCPA와 같은 법의 경우 정부 공무원의 정의가 대체로 넓게 해석되며 특히 보건 의료 업계의 경우 정치인 이외의 훨씬 넓은 범위에 해당한다는 것을 알아야 합니다.  예를 들어, 여러 상황에서 정부 병원 또는 공공 진료소 또는 대학에 고용되어 있거나 그런 곳에서 강의나 권한을 가지고 있는 의사와 다른 보건 의료 전문가 및/또는 정부 기관 또는 해당 국가 보건 서비스를 대신하여 일하는 사람은 비정규직으로 근무하는 경우에도 공무원으로 간주될 수 있습니다. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_37)  [35\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_37) | Laws from Around the World  If you work at Abbott, it is your responsibility to know and comply with the laws and regulations that apply to your role in the countries in which you do business.  This is particularly important in the area of bribery and corruption, where a number of countries have implemented laws that are international in scope. Contact Legal for further guidance.  CLICK A REGION FOR AN EXAMPLE OF THE GLOBAL BRIBERY AND CORRUPTION LAWS IN THAT REGION.  Brazil  The Brazil Clean Companies Act prohibits companies (acting through directors, officers, employees or third parties) from bribing both foreign and domestic public officials. It applies to all companies in Brazil, even if they are headquartered elsewhere, and/or violations take place outside Brazil. The Anticorruption Law is a strict liability statue. In other words, even if a company had no knowledge of the wrongdoing or the wrongdoing was not intentional, liability is established merely by showing that a director, officer, employee or other agent committed a prohibited act to benefit the corporation.  China  The PRC Criminal Code prohibits commercial bribery as well as bribery of both Chinese and foreign public officials. China’s Anti-Unfair Competition Law also prohibits businesses from giving bribes in order to purchase or sell products in a manner that restricts free competition. Bribes that do not violate the PRC Criminal Code may still violate the PRC Anti-Unfair Competition Law. China's top anti-corruption authority has also pledged to maintain a tough stance on corruption. | 전 세계의 법률  애보트 직원으로서 귀하는 사업을 영위하는 국가의 자신의 역할에 적용되는 법과 규제를 이해하고 준수해야 할 책임이 있습니다.  이는 특히 뇌물수수 및 부패의 영역에서 중요합니다. 많은 국가가 해외까지 범위를 확대하여 시행되는 법을 가지고 있습니다. 추가 지침은 법무 부서에 연락하십시오.  지역을 클릭하여 해당 지역의 글로벌 뇌물수수 및 부패 법률의 예시를 확인하십시오.  브라질  브라질 청렴기업법은 기업의 (이사, 임원, 직원 또는 제3자를 통한) 외국 및 국내 공무원에 대한 뇌물수수를 금지합니다. 이 법은 브라질의 모든 기업에게 적용되며, 본사가 다른 지역에 있다 하더라도 그리고/또는 위반이 브라질 국외에서 이루어지더라도 적용됩니다. 부패방지법은 엄격한 책임 법령입니다. 다시 말해, 회사가 위법 행위를 알지 못했거나 위법 행위가 의도적인 것이 아닌 경우에도, 이사, 임원, 직원 또는 다른 대리인이 기업의 이익을 위해 금지된 행동을 저질렀다는 것을 보여주는 것만으로 책임이 확립됩니다.  중국  중국 형법은 중국 및 외국 공무원에 대한 뇌물수수는 물론 상업적 뇌물수수도 금지합니다. 또한 중국의 불공정경쟁방지법은 자유 경쟁을 제한하는 방식으로 제품을 구매하거나 판매하기 위한 뇌물수수를 금지합니다. 중국 형법을 위반하는 사항이 아닌 뇌물도 중국의 불공정경쟁방지법에는 저촉될 수 있습니다. 중국의 최고 부패방지 당국 역시 부패에 대해 강경한 입장을 유지하기로 약속한 바 있습니다. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_38)  [36\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_38) | We are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to anti-bribery and anti-corruption laws. We can do so through OEC, Legal, or the Ethics and Compliance Helpline. | 우리는 뇌물수수 방지 및 부패방지 법과 관련된 애보트 정책의 의심되는 위반 행위를 보고할 것을 약속합니다. OEC, 법무 부서 또는 윤리준법 상담 전화 를통해 보고할 수 있습니다. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_40)  [38\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_40) | Imagine...  You set up an Advisory Board with a small group of doctors to get feedback on a new product that has been recently launched. There is a clear and legitimate purpose for the meeting and the participants are selected solely on the basis of their qualifications and expertise. After the program, you conduct a return on investment analysis to determine if participants in the Advisory Board purchased more Abbott products. | 가정해 봅시다...  귀하는 소그룹의 의사들과 자문 위원회를 설립해서 최근 출시된 신제품에 대한 피드백을 받습니다. 회의에 관해 명확하고 합법적인 목적이 있고, 참가자들은 오로지 자격과 전문성을 기준으로 선정됩니다. 프로그램 후에 귀하는 자문 위원회 참석자가 애보트 제품을 더 많이 구매했는지 확인하기 위한 투자 효과 분석을 실시합니다. |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_42)  [40\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_42) | Imagine...  You’ve been asked to review an arrangement where your employee wants to hire an HCP, who works in a government hospital in China, to conduct product training on one of the company’s devices for a group of HCPs from other government hospitals. Your employee has been careful to select the HCP solely based on her qualifications as a trainer and used the fair market value tool to determine the appropriate compensation for her services. Because the HCP who will conduct the training, and the HCPs who will receive the training, are from all over the region, the event will be held in an appropriate hotel in Shanghai. On final review of the documentation for the proposed event, you notice that there is nothing supporting the business need to train this group of HCPs on this device. | 가정해 봅시다...  귀하는 계획을 검토해달라는 요청을 받았는데, 이 계획에서 직원은 중국의 정부 병원에서 근무하는 보건 의료 전문가를 고용하여 다른 정부 병원의 보건 의료 전문가로 이루어진 그룹에 대해 회사의 기기 중 하나에 대한 제품 교육을 실시하고 싶어합니다. 귀하의 직원은 트레이너로서의 자격만을 기준으로 해서 보건 의료 전문가를 선정하기 위해 주의를 기울였으며, 서비스에 적절한 보상을 결정하기 위해 공정한 시장 가치 도구를 이용했습니다. 교육을 진행할 보건 의료 전문가와 교육을 받을 보건 의료 전문가는 지역 각지에서 모이기 때문에 행사는 상하이의 적절한 호텔에서 개최될 예정입니다. 제안된 행사에 대한 문서를 최종 검토할 때, 이 기기에 대해 이 보건 의료 전문가 그룹을 교육해야 하는 사업적 필요를 뒷받침하는 것이 아무것도 없다는 사실을 발견합니다. |
| [Screen 38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_43b)  [42\_C\_43b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_43b) | Sponsorships (Continued)  Here are some simple things that you can do to ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement.   * Never offer a sponsorship as a reward or inducement. * Always seek and obtain appropriate prior authorization before agreeing to sponsor business expenses for a government employee. * Ensure the meeting is appropriate and check to make sure there is a pre-approved agenda with scientific merit. * Ensure expenses are modest, appropriate, and in compliance with local policy. * Never pay for any expense incurred by a spouse, family member or guest. * Never pay for side trips or entertainment. * Wherever possible, make all payments directly to service providers and do not pay in cash.   Keep in mind sponsorships are prohibited by law and/or industry code in many jurisdictions. Always consult your local affiliate standards before providing a sponsorship. | 후원(계속)  다음은 부적절한 영향 및 유인 없이 후원이 적절하게 유지되도록 하기 위해 귀하가 할 수 있는 몇 가지 간단한 사항입니다.   * 결코 보상이나 유인책으로 후원을 제공하지 마십시오. * 항상 정부 직원을 위한 사업 비용을 후원하는데 동의하기 전에 적절한 사전 승인을 구하여 얻으십시오. * 회의가 적절한지 확인하고, 과학적 가치를 가진 사전 승인된 의제가 있는지 점검하십시오. * 비용이 크지 않고 적절하며 현지 정책을 준수하는지 확인하십시오. * 배우자, 가족 혹은 손님이 사용한 비용을 지불하지 마십시오. * 여정을 벗어난 여행이나 접대 비용을 지불하지 마십시오. * 가능할 경우, 모든 지불이 서비스 제공자에게 직접 전달되도록 하고 현금으로 지불하지 않도록 하십시오.   많은 관할 지역에서 후원은 법 및/또는 업계 강령에 의해 금지된다는 사실을 유념하십시오. 후원을 하기 전에 반드시 현지 계열사 기준을 참조하십시오. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_47)  [46\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_47) | Items of Value  Check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value are permitted. Then use the following guidelines to ensure that meals and other items are never provided, or appear to be provided, as a reward or inducement.   * Only pay for meals and snacks that are reasonable in amount, infrequent, business-related, and in accordance with local policy. * Only offer items of minimal value that are patient-health or office/work-related, and in accordance with local policy. Gifts are never permitted. * Never pay for something out of your own pocket. * Never provide meals or hospitality for a spouse, guest, or family member of an HCP or other customer. | 금품  현지 OEC 정책과 절차를 확인하여 어떤 금품이 허용되는지 확인하십시오. 그런 다음, 다음 지침을 사용하여 식사와 다른 물품이 보상이나 유인책으로 제공되거나 제공되는 것처럼 보이지 않도록 하십시오.   * 오직 금액상 합당하며, 빈번하지 않고, 사업에 관련되고, 현지 정책을 준수하는 식사와 다과만 지불하십시오. * 오직 환자 건강이나 사무실/업무 관련 소액의 품목만 현지 정책에 따라 제공하십시오. 선물은 절대 허용되지 않습니다. * 그 어떤 것도 자비로 지불하지 마십시오. * 보건 의료 전문가 또는 기타 고객의 배우자, 손님 또는 가족에게 식사 접대를 하지 마십시오. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_48)  [47\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_48) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  ALL FORMS OF BRIBERY ARE STRICTLY PROHIBITED  At Abbott, bribery of government officials and commercial bribery are both strictly prohibited.  GLOBAL BRIBERY AND CORRUPTION LAWS  It is your responsibility to know and comply with the laws and regulations that apply to your role in the countries in which you do business.  ABBOTT’S STANDARDS  Abbott’s own standards on bribery and corruption are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity.  HIRING FOR PROFESSIONAL SERVICES  Never enter into an arrangement in order to inappropriately influence or induce a business decision, even if it’s only a partial reason.  SPONSORSHIPS  Always ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement – and are in line with your local affiliate standards.  BOOKS AND RECORDS  Record every transaction accurately to reflect the actual purpose, actual details, and correct description.  ITEMS OF VALUE  Always check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value are permitted.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 2 of 4  Click the forward arrow to continue learning | 화살표를 클릭하여 검토를 시작하십시오.  검토  잠시 시간을 내어 이 섹션에 있는 몇 가지 주요 개념을 검토하십시오.  모든 형태의 뇌물수수는 엄격히 금지됩니다  애보트에서는 공무원에 대한 뇌물수수와 상업적 뇌물수수 모두 엄격하게 금지됩니다.  글로벌 뇌물수수 및 부패 관련 법률  귀하는 자신의 역할 및 사업을 영위하는 국가에 적용되는 법과 규제를 이해하고 준수해야 할 책임이 있습니다.  애보트의 기준  뇌물수수 및 부패에 대한 애보트의 자체 기준은 당사가 정직, 공정성 및 청렴성을 바탕으로 사업을 수행하겠다는 약속과 일치합니다.  전문가 서비스를 위한 고용  비록 부분적인 사유일지라도 사업 결정에 부적절하게 영향을 미치거나 유인하기 위해 계약을 맺지 마십시오.  후원  언제나 후원이 부적절한 영향력과 보상 없이 적절한지 확인하고 현지 계열사 기준에 부합하는지 확인해야 합니다.  회계 장부 및 기록  모든 거래는 실제 목적, 실제 세부사항 및 올바른 설명을 반영하기 위해 정확히 기록하십시오.  금품  항상 현지 OEC 정책과 절차를 확인하여 어떤 금품이 허용되는지 확인하십시오.  진행 상황을 확인하려면 “메뉴” 버튼을 클릭하십시오.  섹션의 2/4를 완료했습니다.  계속 학습하려면 앞으로 화살표 버튼을 클릭하십시오. |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_50)  [48\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_50) | Abbott provides sponsorships only on the basis of HCP educational needs and expertise, only where permitted by all applicable law and industry code, and never as a reward or inducement for winning business. You set clear expectations by telling the head of the department what Abbott’s rules are, while reinforcing the company’s commitment to legal and ethical conduct. | 애보트는 사업 획득의 보상이나 유인책으로서가 아니라 해당 법률 및 업계 강령에 따라 허용되는 경우에만 보건 의료 전문가의 교육상의 필요와 전문성을 기준으로만 후원을 제공합니다. 귀하는 법적 및 윤리적 행동에 대한 회사의 약속을 강화하면서 부서장에게 애보트의 규칙이 무엇인지 알림으로써 명확한 기대를 설정하게 됩니다. |
| [Screen 55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_61)  [59\_C\_61](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_61) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  SETTING CLEAR EXPECTATIONS  Setting clear boundaries and expectations with customers and partners is a simple way to avoid the risk of bribery and corruption.  KNOWING HOW TO SAY “NO”  The key to responding to customers and partners who directly and openly request a bribe is to immediately and firmly reject their request.  MAKING THE RIGHT CHOICE  Even in the most difficult situations, you always have options. Take the time to think things through.  WHERE TO GO FOR SUPPORT  If you face a difficult choice, or you have a question on a potential bribery or corruption issue, talk to someone in the OEC or Legal.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 3 of 4  Click the forward arrow to continue learning | 화살표를 클릭하여 검토를 시작하십시오.  검토  잠시 시간을 내어 이 섹션에 있는 몇 가지 주요 개념을 검토하십시오.  명확한 기대치 설정  뇌물수수 및 부패의 위험을 방지하기 위한 간단한 방법은 고객 및 파트너와 함께 명확한 기대치와 한계를 설정하는 것입니다.  “아니요”라고 말하는 방법 알기  직접적이고 공공연히 뇌물을 요구하는 고객 및 파트너에 대응하는 비법은 즉각적이고 확고하게 요청을 거부하는 것입니다.  올바른 선택하기  심지어 매우 어려운 상황에서도 귀하에게는 항상 선택권이 있습니다. 시간을 가지고 상황을 충분히 생각하십시오.  지원을 얻을 수 있는 곳.  어려운 선택에 직면할 경우 또는 뇌물수수나 부패 문제에 질문이 있을 경우에는 OEC 또는 법무 부서에 상의하십시오.  진행 상황을 확인하려면 “메뉴” 버튼을 클릭하십시오.  섹션의 3/4을 완료했습니다.  계속 학습하려면 앞으로 화살표 버튼을 클릭하십시오. |
| [Screen 56](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_62)  [60\_C\_62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_62) | Where to Get Help   * Visit the [Third Party Compliance](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx) section of the OEC website on Abbott World. * For [3PP Guidelines](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html). * For [Due-Diligence screening process](https://319abbott.com/). * For 3PP related questions, contact your Local OEC or [3PP team](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com).   Course Resources  Transcript  Click [here](http://dummy.com/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course. | 도움을 얻을 수 있는 곳   * Abbott World의 OEC 웹사이트에 있는 [제3자 규정준수](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx) 섹션을 방문하십시오. * [3PP 지침](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html)의 경우. * [실사 심사 절차](https://319abbott.com/)의 경우. * 3PP 관련 질문은 현지 OEC 또는 [3PP 팀](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com)에 연락하십시오.   교육과정 리소스  성적증명서  교육과정 전체의 성적증명서를 원하시면 [여기](http://dummy.com/reference/Transcript.pdf)를 클릭하십시오. |
| Screen 58  Question 1: Scenario  62\_C\_65 | Next  Please retake the questions indicated. | 다음  표시된 질문을 재시도 시도하십시오. |
| [Screen 59](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_66)  [63\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_66) | When you are done, click the Retake button. | 완료되면 **재시도** 버튼을 클릭하십시오. |
| 67\_toc\_4 | Menu | 메뉴 |
| 72\_toc\_9 | Review | 검토 |
| 108\_string\_12 | Retake | 재시도 |
| 109\_string\_13 | This course defines bribery, describes the anti-bribery laws that exist globally for the protection of the common good, and shows Abbott’s standards designed to prevent bribery and corruption. This course also shows the consequences of violating the anti-bribery laws and Abbott’s standards, and describes what each of us can do to ensure we continue to conduct business the right way. | 이 교육과정에서는 뇌물수수를 정의하고, 공익을 보호하기 위해 전 세계적으로 존재하는 뇌물수수 금지법을 설명하며, 뇌물수수 및 부패 를 방지하기 위해 설계된 애보트의 기준을 보여줍니다. 이 교육과정에서는 또한 뇌물수수 금지법과 애보트의 기준을 위반하는 경우 수반되는 결과를 보여주며, 우리가 계속해서 사업을 옳은 방법으로 수행하기 위해 우리 각자가 할 수 있는 일을 설명합니다. |